Protocol
între
Guvernul Republicii Moldova
şi
Guvernul Republicii Bulgaria
privind implementarea Acordului dintre Republica Moldova şi Comunitatea Europeană privind readmisia persoanelor aflate în situaţie de şedere ilegală

Părţile la prezentul Protocol,

Guvernul Republicii Moldova şi Guvernul Republicii Bulgaria;

dorind să faciliteze implementarea Acordului dintre Republica Moldova şi Comunitatea Europeană privind readmisia persoanelor aflate în situaţie de şedere ilegală, semnat la Bruxelles la 10 octombrie 2007 (denumit în continuare Acord de readmisie);

bazîndu-se pe prevederile Articolului 19 al acestuia –

Au decis după cum urmează:

Articolul 1
Desemnarea autorităţilor competente

În corespundere cu lit. l) a Articolului 1 şi lit. a) a Articolului 19 (1) ale Acordului de Readmisie, Părţile au desemnat următoarele autorităţi competente pentru implementarea acestuia:

a) Recepţionarea, transmiterea şi procesarea cererii de readmisie:

Pentru Republica Moldova:
Ministerul Afacerilor Interne
Biroul Migraţie şi Azil
Adresa: Republica Moldova
Chişinău, bd. Ştefan cel Mare 124
Tel/Fax. +373 22 272487
Tel/ Fax. +373 22 272203
e-mail: migrare@migrare.gov.md

Pentru Republica Bulgaria:
Ministerul de Interne
Directoratul Principal "Poliţie de Frontieră"
Departamentul "Protecţia Frontierei de Stat"
Secţia "Readmisie"
Adresa: Republica Bulgaria, Sofia 1202

46, Kn. Maria Luiza Blvd.
Tel: +359 2 982 34 38
Fax: +359 2 988 58 67
E-mail: mlumbev.180@mvr.bg

b) Recepționarea, transmiterea şi procesarea cererii de tranzit:

Pentru Republica Moldova:
Ministerul Afacerilor Interne
Biroul Migrație şi Azil
Adresa: Republica Moldova
Chişinău, bd. Ştefan cel Mare 124
Tel/Fax. +373 22 272487
Tel/ Fax. +373 22 272203
e-mail: migrare@migrare.gov.md

Pentru Republica Bulgaria:
Ministerul de Interne
Directoratul Principal „Poliția de frontieră"
Direcția „Protecția frontierei de stat"
Secția „Readmisie"
Adresa: Republica Bulgaria, Sofia 1202
46, Kn. Maria Luiza Blvd.
Tel: +359 2 982 34 38
Fax: +359 2 988 58 67
E-mail: mlumbev.180@mvr.bg

Articolul 2
Punctele de trecere a frontierei

În corespundere cu Articolul 19 (1) al Acordului de Readmisie, readmisia şi tranzitul poate avea loc în următoarele puncte de trecere a frontierei:

Pentru Republica Moldova:
Aeroportul Internațional Chişinău

Pentru Republica Bulgaria:
Aeroportul Sofia

Articolul 3
Limba de comunicare

Părțile vor utiliza limba engleză în procedurile înfăptuite în contextul Acordului de Readmisie şi Protocolului de Implementare.

Articolul 4
Mijloace de probă privind cetățenia

În corespundere cu Articolul 8 (1) şi Articolul 19 (1) lit. d), autoritatea competentă a Statului Solicitant poate remite o cerere în scris autorității competente a Statului Solicitat referitor la eliberarea unui document pentru dovedirea cetățeniei persoanei în cauză.

Articolul 5
Transferul persoanei ce urmează a fi readmisă

(1) Transferul persoanei ce urmează a fi readmisă va avea loc în timpul şi locul stabilit corespunzător, în scris, de către autoritățile competente ale Părților.

(2) Dacă termenii transferului au fost extinşi datorită unor impedimente legale sau practice, autoritatea competentă a Statului Solicitant va notifica imediat autoritatea competentă a Statului Solicitat despre apariția impedimentelor şi va indica un timp şi loc nou stabilit pentru transfer.

(3) Transferul persoanei ce urmează a fi readmisă trebuie să fie înregistrat într-un proces-verbal.

Articolul 6
Cerințele de securitate - definirea modului de transportare a persoanei readmise

(1) Transportarea resortisanților Părților, resortisanților țărilor terțe şi apatrizilor care trebuie să părăsească teritoriul uneia dintre Părți şi care se întorc pe teritoriul celeilalte Părți se va efectua, de regulă, pe cale aeriană. Din motive de securitate, returnarea poate fi escortată de către una dintre Părți.

(2) Escorta poliției va fi asigurată de către ofițerii de poliție ai Părții a cărei transport național este utilizat.

(3) În cazul tranzitului resortisanților țărilor terțe şi a apatrizilor pe calea terestră, Partea Solicitantă va asigura escorta oficială necesară până la frontiera de stat a Părții Solicitate. Escorta în continuare pe teritoriul Părții Solicitate va fi preluată de către autoritățile competente ale Părții Solicitate.

(4) Partea Solicitată poate face acordul de tranzit condiționat de către o escortă de securitate. Partea Solicitată va asigura Părții Solicitante cu informații relevante pentru escorta de securitate.

Articolul 7
Condiţiile pentru transferul sub escortă

În corespundere cu prevederile Articolului 19 (1) lit. c) al Acordului de Readmisie, Părţile convin asupra următoarelor condiţii referitoare la transferurile sub escortă sau tranzitul pe teritoriul său:

- Escorta trebuie să fie responsabilă pentru escortarea persoanei ce urmează a fi readmisă şi predarea acesteia unui reprezentant al autorităţii competente a Statului de destinaţie.
- Escorta trebuie să înfăptuiască serviciul dezarmată şi în ţinută civilă, să posede documentele ce adeveresc aprobarea efectuării readmisiei sau tranzitului şi să poată în orice timp să dovedească identitatea sa.
- Statul Solicitat trebuie să asigure protecţie şi asistenţă escortei în timpul exercitării atribuţiilor sale, similară celei acordate propriilor oficiali autorizaţi să înfăptuiască astfel de servicii.
- Escorta va fi în toate cazurile subiect al legislaţiei Statului Solicitat. Mandatul escortei în timpul escortării unei persoane ce urmează a fi readmisă, sau în timpul tranzitului, se va limita la autoapărare. În cazul, în care oficialii din Statul Solicitat, autorizaţi pentru efectuarea activităţilor necesare de asistenţă escortei în situaţii de risc imediat şi sporit sunt indisponibili, escorta poate înfăptui măsuri rezonabile şi prompte în vederea prevenirii evadării, cauzării daunelor integrităţii corporale sau automutilării persoanei care urmează a fi readmisă, sau persoanelor terţe sau cauzării daunelor proprietăţii.
- Escorta va fi responsabilă pentru transportarea documentelor de călătorie şi altor certificate solicitate sau date personale ale persoanei ce urmează a fi readmisă, şi pentru transmiterea acestora reprezentanţilor autorităţii competente a Statului de destinaţie. Escorta nu poate să părăsească locul stabilit pentru transfer, pînă cînd transferul persoanei ce urmează a fi readmisă nu va fi efectuat.
- Autoritatea competentă a Statului Solicitant va asigura ca escorta să posede vize de intrare în Statul (Statele) de tranzit şi destinaţie, dacă este necesar.

Articolul 8
Modalităţi şi asistenţă la tranzit

(1) În conformitate cu Articolele 13 şi 14 ale Acordului de Readmisie, Părţile convin asupra următoarelor modalităţi practice pentru operaţiunile de tranzit:

- O cerere pentru tranzit (conform anexei 6 la Acordul de Readmisie) trebuie să fie remisă prin fax sau în format electronic autorităţii competente a Statului Solicitat, cu cel puţin 4 zile calendaristice anticipat tranzitului planificat.
- Autoritatea competentă a Statului Solicitat trebuie să răspundă prin fax sau în format electronic, în timp de 4 zile calendaristice după recepţionarea cererii de tranzit, notificînd despre acceptul tranzitului şi timpul preconizat pentru tranzit, punctul de trecere desemnat, metoda de transportare şi folosirea escortelor.

- Dacă Statul Solicitant consideră necesar de a solicita asistență din partea autorității competente a Statului Solicitat pentru o operațiune particulară de tranzit, aceasta urmează a fi indicată în cererea de tranzit (anexa 6 la Acordul de Readmisie). În răspunsul său la cererea de tranzit, autoritatea competentă a Statului Solicitat trebuie să notifice asupra faptului dacă este disponibilă să prevadă astfel de asistență solicitată.
- Dacă persoana ce urmează a fi readmisă este transportată pe cale aeriană şi cu escortă, autoritatea competentă a Statului Solicitat va organiza paza şi îmbarcarea pe teritoriul său a persoanei ce urmează a fi readmisă şi, dacă este posibil, cu asistența celeilalte Părți.

(2) Statul Solicitant se obligă să preia înapoi, fără întîrziere, persoana ce urmează a fi readmisă, în corespundere cu prevederile Articolului 13 (4) al Acordului de Readmisie, dacă:

- a fost refuzat sau retras acceptul de tranzit, în corespundere cu Articolul 13 (3) al Acordului de Readmisie;
- persoana, ce urmează a fi readmisă, a tranzitat ilegal teritoriul Statului Solicitat;
- transferul persoanei ce urmează a fi readmisă în alt Stat de tranzit sau destinație a eşuat; sau
- tranzitul este imposibil datorită altor circumstanțe.

Articolul 9
Cerere de tranzit pentru cetățenii din țările terțe şi apatrizi

(1) Autoritatea competentă a Părții Solicitante se va adresa autorității competente a Părții Solicitate prin depunerea cererii de tranzit a resortisanților țărilor terțe şi a apatrizilor prin teritoriul Părții Solicitate.

(2) Cererea de tranzit trebuie să conțină, suplimentar la datele cu caracter personal o garanție că persoana va fi admisă de către Statul de destinație finală.

(3) Autoritatea competentă a Părții Solicitate trebuie să răspundă în scris la cerere în termen de cinci zile calendaristice.

(4) În cazul unui răspuns negativ, autoritatea competentă a Părții Solicitate trebuie să prezinte motivele pentru refuzul său de tranzit.

(5) În cazul în care Partea Solicitantă nu a specificat în Anexa la Acord data exactă, ora, punctul de trecere şi alte date relevante stabilite ulterior, aceasta urmează să prezinte un aviz de tranzit.

Articolul 10
Protecția datelor

Protecția datelor cu caracter personal prelucrate şi schimbate în temeiul prezentului Protocol se va face în conformitate cu prevederile Articolului 16 al Acordului.

Articolul 11
Costuri

Costurile de transportare legate de tranzit vor fi acoperite în Euro de către Statul Solicitant în corespundere cu Articolul 15 al Acordului de Readmisie.

Articolul 12
Procedura şi posibilele particularități în cazul răspunsului la cererea de readmisie

(1) Partea Solicitantă va utiliza o formă comună a cererii de readmisie anexată ca Anexa 5 la Acordul de Readmisie. Autoritatea competentă a Părții Solicitate va prezenta un răspuns la cererea de readmisie a Părții Solicitante, în forma scrisă din Anexa 1 la prezentul Protocol.

(2) Dacă este necesar, în cazul readmisiei unui resortisant al unei Părți, pentru a readmite copiii lui/ei minori, împreună cu părintele lor pe teritoriul Părții Solicitate, răspunsul la cererea de readmisie va conține mențiunea ca fiecărui copil i se va elibera un certificat de călătorie separat.

(3) Termenul limită pentru a răspunde la cererea de readmisie este cel definit în Acordul de Readmisie.

(4) În cazul unui răspuns negativ, autoritatea competentă a Părții Solicitate trebuie să prezinte motivele refuzului său de readmisie.

Articolul 13
Eliberarea documentelor de călătorie temporare (viză sau lasses-passer), în caz de necesitate

În cazul, în care consimțământul pentru readmisie este acordat, autoritatea competentă a Părții Solicitante va prezenta misiunii diplomatice sau oficiului consular a Părții Solicitate răspunsul pozitiv la cererea de readmisie, sau cererea de readmisie în sine, în cazul în care răspunsul nu a fost prezentat în termenul limită stabilit, în scopul emiterii unei vize sau certificat de călătorie, dacă este necesar, în conformitate cu Acordul de Readmisie.

Articolul 14
Procedura în cazul readmisiei din eroare

(1) În cazul readmisiei din eroare, Partea Solicitantă va prelua înapoi persoana readmisă de către Partea Solicitată în timpul limită şi în condiţiile definite în Articolul 12 al Acordului de Readmisie.

(2) Partea Solicitantă va prelua înapoi orice persoană readmisă de către Partea Solicitată, dacă se stabileşte, într-o perioadă de trei luni după transferul persoanei în cauză, că cerinţele stabilite în Acordul de Readmisie nu au fost îndeplinite.

(3) În astfel de cazuri, prevederile procedurale ale Acordului de Readmisie se vor aplica *mutatis mutandis* şi toate informaţiile disponibile privind identitatea şi cetăţenia actuale ale persoanei, care urmează să fie preluată înapoi, trebuie să fie prezentate.

(4) În cazul readmisiei din eroare, precum este reglementată în Articolul 12 al Acordului, Partea Solicitantă este responsabilă de rambursarea tuturor cheltuielilor legate de readmisia şi returnarea persoanei în cauză, cheltuielile pentru care au fost acoperite de către Partea Solicitată.

Articolul 15
Reuniunile Experţilor

Autorităţile competente ale ambelor Părţi vor organiza, după necesitate, reuniuni ale experţilor, în special privind implementarea Acordului de Readmisie şi Protocolului de Implementare. Timpul şi locul desfăşurării acestor consultări vor fi decise de comun acord.

Articolul 16
Formulare

(1) Formularele care sunt utilizate pentru readmisie şi cererile de tranzit corespund Anexelor 1, 2, 3 şi 4 la prezentul Protocol de Implementare.

(2) Fiecare formular specificat în alineatul 1 va fi completat în limba engleză.

Articolul 17
Notificarea

(1) Părţile se vor notifica reciproc despre orice modificare referitor la datele de contact ale autorităţilor competente menţionate în Articolul 1 şi despre punctele de trecere a frontierei menţionate în Articolul 2.

(2) Părţile se vor notifica reciproc despre data şi modul de realizare a readmisiei, precum şi termenul limită pentru această notificare.

(3) Notificările în baza alineatului (2) al prezentului Articol trebuie să fie prezentate autorităţii competente a Părţii Solicitate cu cel puţin două zile lucrătoare înainte ca readmisia să aibă loc.

(4) În baza răspunsului pozitiv la cererea de readmisie a unui resortisant al Părţii Solicitate, după ce a fost eliberat documentul de călătorie relevant (lasses-passer), autoritatea competentă a Părţii Solicitante va notifica autorităţii competente a Părţii Solicitate despre data şi modul de readmisie.

(5) În baza răspunsului pozitiv la cererea de readmisie a unui resortisant al ţărilor terţe sau apatrid, autoritatea competentă a Părţii Solicitante va notifica autorităţii competente a Părţii Solicitate despre data şi modul de readmisie.

Articolul 18
Relaţiile cu alte tratate

Prezentul Protocol de Implementare nu afectează drepturile şi obligaţiile Părţilor, care reies din alte tratate internaţionale.

Articolul 19
Soluţionarea diferendelor

(1) Orice diferende care pot să apară în ceea ce priveşte interpretarea şi/sau aplicarea prezentului Protocol de Implementare, vor fi soluţionate pe calea consultărilor între Părţi în cadrul Comitetului Mixt pentru Readmisie.

(2) În cazul în care diferendele nu pot fi soluţionate conform alineatului 1 al prezentului Articol, acestea vor fi soluţionate de către Părţi prin canale diplomatice.

Articolul 20
Intrarea în vigoare, încetarea şi amendamentele

(1) Prezentul Protocol de Implementare este încheiat pentru o perioadă de timp nelimitată şi va intra în vigoare în ziua următoare după data notificării Comitetului Mixt pentru Readmisie, în conformitate cu Articolul 19 (2) al Acordului de Readmisie.

(2) Partea care a recepţionat ultima notificare, în scris, cu privire la îndeplinirea procedurii legale interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului Protocol de Readmisie va notifica Comitetul Mixt pentru Readmisie.

(3) Prezentul Protocol de Implementare îşi încetează acţiunea odată cu Acordul de Readmisie.

(4) Orice Parte poate denunța prezentul Protocol de Implementare notificînd prin canale diplomatice cealaltă Parte şi Comitetul mixt pentru readmisie. În aşa caz, prezentul Protocol de Implementare îşi încetează efectele sale peste şase luni de zile după data notificării.

(5) La înțelegerea reciprocă, Părțile pot amenda prezentul Protocol de Implementare. Amendamentele devin parte integrantă a prezentului Protocol de Implementare şi vor intra în vigoare, în conformitate cu alineatul 1 al prezentului Articol.

(6) Părțile vor notifica Comitetul Mixt pentru Readmisie, despre intrarea în vigoare, denunțarea, modificarea prezentului Protocol de Implementare, precum şi alte subiecte ce țin de implementarea Acordului de Readmisie.

(7) Anexele la prezentul Protocol de Implementare sunt parte integrantă ale acestuia.

Încheiat la Pravets la 16 noiembrie 2011, în două exemplare originale, în limbile moldovenească, bulgară şi engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul unor divergențe la interpretarea prezentului Protocol de Implementare, textul în limba engleză va fi de referință.

Pentru Guvernul Republicii Moldova

Pentru Guvernul Republicii Bulgaria

Anexa 1

Răspuns la cererea de
- readmisie a cetățenilor Părților
- readmisie a cetățenilor țărilor terțe şi a apatrizilor

_____
_____
_____
(denumirea şi adresa autorității competente a Părții Solicitate)

Telefon _____
Fax _____
Nr. dosarului _____
Data _____

Către

_____
_____
_____
(denumirea şi adresa autorității competente a Părții Solicitante)

- pentru Republica Moldova
Ministerul Afacerilor Interne
Biroul Migrație şi Azil
Adresa:
Republica Moldova
Chişinău, bd. Ştefan cel Mare 124
Tel/Fax. +373 22 272487
Tel/ Fax. +373 22 272203
e-mail: migrare@migrare.gov.md

- Pentru Republica Bulgaria
Ministerul de Interne
Directoratul Principal "Poliție de Frontieră"
Departamentul "Protecția Frontierei de Stat"
Secția "Readmisie"
Adresa:
Republica Bulgaria
Sofia 1202,46, Kn. Maria Luiza Blvd.
Telefon: + 359 2 982 34 38
Fax: + 359 2 988 58 67
E-mail: mlumbev.180@mvr.bg

A) În cazul unui răspuns **pozitiv**:

Ref: Cererea d-stră de readmisie, numărul dosarului___ din _____20____

1. cu referire la cererea dumneavoastră de readmisie a

_____
(nume, prenume)

născut(ă) _____în_____
(data naşterii) (locul naşterii)

Vă informăm că persoana în cauză trebuie să fie readmisă în conformitate cu
- Articolul.....al Acordului - Readmisia cetăţenilor proprii (Părţilor)
- Articolul.....al Acordului - Readmisia cetăţenilor ţărilor terţe şi a apatrizilor
În acest scop, persoanei i se va elibera documentul de călătorie/viză (dacă este cazul).

2. Pentru copiii minori menţionaţi mai jos vor fi emise documente de călătorie separate/vize (dacă este cazul).

Nume şi prenume	Rudenie	Data, locul naşterii

3.Pentru emiterea documentului de călătorie / viză, rugăm să Vă adresaţi:

_____
(denumirea misiunii diplomatice sau a oficiului consular a Părţii Solicitate)

SIGILIUL/ ŞTAMPILA

_____
(semnătura funcţionarului autorităţii competente a Părţii Solicitate)

B) În cazul unui răspuns **negativ**:

Ref: Cererea d-stră de readmisie, numărul dosarului ____ din _____20____

1. Cu referire la cererea d-stră de readmisie a

_____
(nume, prenume)

Vă informăm că persoana în cauză nu trebuie să fie readmisă.

Motivul:_____

_____

_____

(oferă informații care confirmă că nu există nici o obligație de readmisie în conformitate cu Articolul..... sau.....ale Acordului)

2. În conformitate cu informația deținută de prezenta autoritate, persoana în cauză este cetățean al

_____

(de specificat cetățenia persoanei în cauză, dacă datele sunt disponibile)

SIGILIUL/ ŞTAMPILA

_____

(semnătura funcționarului autorității competente a Părții Solicitate)

Anexa 2

_____
_____
_____
(denumirea şi adresa autorităţii competente a Părţii Solicitante)

Telefon _____
Fax _____
Nr. dosarului _____
Data _____

Către

_____
_____
_____
(denumirea şi adresa autorităţii competente a Părţii Solicitate)

- pentru Republica Moldova
Ministerul Afacerilor Interne
Biroul Migraţie şi Azil
Adresa:
Republica Moldova
Chişinău, bd. Ştefan cel Mare 124
Tel/Fax. +373 22 272487
Tel/ Fax. +373 22 272203
e-mail: migrare@migrare.gov.md

- Pentru Republica Bulgaria
Ministerul de Interne
Directoratul Principal "Poliţie de Frontieră"
Departamentul "Protecţia Frontierei de Stat"
Secţia "Readmisie"
Adresa:
Republica Bulgaria
Sofia 1202,46, Kn. Maria Luiza Blvd.
Telefon: + 359 2 982 34 38
Fax: + 359 2 988 58 67
E-mail: mlumbev.180@mvr.bg

Subiectul: **Numărul notificării _____a întoarcerii escortate**

Dorim să vă informăm că la. . . . . (ziua, luna, anul) de la Aeroportul din. . . . . , prin numărul de zbor, ora de plecare. . . . . ore, cu sosirea la Aeroportul din. . . . . la. . . . . ore, următoarea (-ele) persoană (-e) trebuie să fie întoarsă, pentru care informaţii sunt oferite mai jos:

I

No.	Nume şi Prenume	Data şi locul naşterii	Numărul şi data răspunsului la cerere, tipul, numărul şi data emiterii documentului de călătorie
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			

II

Informaţii despre persoanele care necesită asistenţă, îngrijire sau servicii datorită unei boli sau din cauza vîrstei înaintate

No.	Nume şi Prenume	Motivul
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		

III

Informaţii despre persoanele care necesită escortă oficială pentru asigurarea securităţii şi ordinii la bordul aeronavei

No.	Nume şi Prenume	Motivul
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		

- Partea Solicitantă va oferi escortă oficială.
- Partea Solicitată va oferi escortă oficială. În conformitate cu analiza riscului efectuată de Partea Solicitantă, este necesar ca autoritatea competentă a Părții Solicitate să ofere _____escorta (-e).
- Partea Solicitantă va oferi asistență medicală, în caz de necesitate, pentru persoana (-ele) nr.....
- Partea Solicitată va oferi asistență medicală, în caz de necesitate, pentru persoana (-ele) nr.....

SIGILIUL/ŞTAMPILA

_____

(semnătura funcționarului autorității competente a Părții Solicitante)

Anexa 3

Răspuns la cererea pentru operațiunea de tranzit
Referitor la cetățenii țărilor terțe și apatrizi

_____
_____
_____
(denumirea și adresa autorității competente a Părții Solicitate)

Telefon_____Fax_____
Nr. dosarului_____
Data_____

Către

_____
_____
_____
(denumirea și adresa autorității competente a Părții Solicitante)

- pentru Republica Moldova
Ministerul Afacerilor Interne
Biroul Migrație și Azil
Adresa:
Republica Moldova
Chișinău, bd. Ștefan cel Mare 124
Tel/Fax. +373 22 272487
Tel/ Fax. +373 22 272203
e-mail: migrare@migrare.gov.md

- Pentru Republica Bulgaria
Ministerul de Interne
Directoratul Principal "Poliție de Frontieră"
Departamentul "Protecția Frontierei de Stat"
Secția "Readmisie"
Adresa:
Republica Bulgaria
Sofia 1202,46, Kn. Maria Luiza Blvd.
Telefon: + 359 2 982 34 38
Fax: + 359 2 988 58 67
E-mail: mlumbev.180@mvr.bg

Ref: cererea d-stră de tranzit din ____ 20____
Numărul dosarului_____

Operațiunea de tranzit este:

- autorizată
- refuzată, din următorul motiv:_____

_____

_____

Preluarea de către escorta oficială poate fi efectuată la punctul de trecere a frontierei/aeroport_____de către_____ (numărul escortei/ personalului escortei medicale), la_____la ora _____.

SIGILIUL/ŞTAMPILA

_____

(semnătura funcționarului autorității competente a Părții Solicitate)

Escorta medicală DA NU

_____

Numărul de persoane din escortă, dacă este cazul:_____

Mențiuni:_____

_____

_____

SIGILIUL/ŞTAMPILA

_____

(semnătura funcționarului autorității competente a Părții Solicitate)

Prin prezenta se confirmă că notificarea de returnare a următoarelor persoane readmise a fost primită:

_____

_____

_____

SIGILIUL/ŞTAMPILA

_____

(semnătura funcționarului autorității competente a Părții Solicitate)

Anexa 4

Aviz de tranzit pentru cetățenii țărilor terțe şi apatrizi

_____

_____

_____

(denumirea şi adresa autorității competente a Părții Solicitante)

Telefon_____Fax_____
Nr. dosarului_____
Data_____

Către

_____

_____

_____

(denumirea şi adresa autorității competente a Părții Solicitate)

- pentru Republica Moldova
Ministerul Afacerilor Interne
Biroul Migrație şi Azil
Adresa:
Republica Moldova
Chişinău, bd. Ştefan cel Mare 124
Tel/Fax. +373 22 272487
Tel/ Fax. +373 22 272203
e-mail: migrare@migrare.gov.md

- Pentru Republica Bulgaria
Ministerul de Interne
Directoratul Principal "Poliție de Frontieră"
Departamentul "Protecția Frontierei de Stat"
Secția "Readmisie"
Adresa:
Republica Bulgaria
Sofia 1202,46, Kn. Maria Luiza Blvd.
Telefon: + 359 2 982 34 38
Fax: + 359 2 988 58 67
E-mail: mlumbev.180@mvr.bg

Solicităm să autorizați tranzitul persoanei (-lor) menționate, pentru care continuarea călătoriei în eventuale alte state de tranzit şi statul de destinație finală este asigurată. Partea Solicitantă nu este la curent despre motivele de autorizare a operațiunilor de tranzit în conformitate cu Articolul ....., paragraful ....., al Acordului.

Tranzitul pe calea aerului

Dorim să Vă informăm că la _____ (data, luna, anul) de la Aeroportul _____, ora plecării _____, cu aterizarea de tranzit la Aeroportul _____ la_____, şi continuarea călătoriei la_____, numărul zborului_____la_____ora_____, următoarea (-le) persoană (-e) este/sunt returnate, pentru care informaţii sunt furnizate mai jos:

Nr.	Numele	Prenumele	Data şi locul naşterii	Cetăţenia, tipul şi numărul documentului de călătorie
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				

Escorta oficială este:
- necesară
- nu este necesară

Escorta medicală este:
- necesară
- nu este necesară

Motivul, dacă este cazul:_____
_____

Escorta oficială necesară va fi oferită de către:_____
Escorta medicală necesară va fi oferită de către:_____

Tranzitul pe cale terestră

Escorta oficială nu este necesară
Escorta medicală nu este necesară

Solicităm să preluaţi tranzitul următoarei (-lor) persoane la_____la_____ (data, luna, anul), ora_____ la punctul de trecere a frontierei_____.

În baza informaţiei disponibile privind protecţia necesară şi măsurile de securitate, solicităm următoarele:
- de a asigura escorta oficială de către _____ persoana (-e) autorizată (-e)
- de a asigura escorta medicală de către _____

Nr.	Numele	Prenumele	Data şi locul naşterii	Cetăţenia, tipul şi numărul documentului de călătorie
1				
2				
3				
4				
5				

SIGILIUL/ŞTAMPILA

_____

(semnătura funcţionarului autorităţii competente a Părţii Solicitante)